Panasonic

Reproductor de CD y MP3/receptor

Modelo: CQ-C1304U



Manual de instrucciones

Español





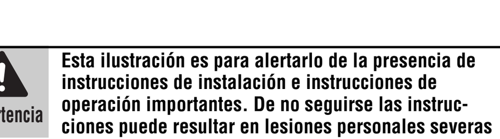
MP3

● Lea estas instrucciones cuidadosamente antes de usar este producto y guarde este manual para usar como referencia futura.

Información de seguridad

■ Lea las instrucciones de operación para la unidad y todos los otros componentes de su sistema de audio de automóvil cuidadosamente antes de usar el sistema. Contienen instrucciones acerca de cómo usar el sistema de una manera segura y efectiva. Panasonic no asume ninguna responsabilidad por problemas que resultaren de fallas de observar las instrucciones dadas en este manual.

■ Este manual utiliza ilustraciones para mostrar cómo usar el producto seguramente y alertarlo de peligros potenciales que pudieran resultar de operaciones y conexiones inadecuadas. Los significados de las ilustraciones se explican a continuación. Es importante que comprenda completamente los significados de las imágenes para usar este manual y el sistema.



Advertencia — **Esta ilustración es para alertarlo de la presencia de instrucciones de instalación e instrucciones de operación importantes. De no seguirse las instrucciones puede resultar en lesiones personales severas o aun la muerte.**

Precaución — Esta ilustración es para alertarlo de la presencia de instrucciones de instalación e instrucciones de operación importantes. De no seguirse las instrucciones puede resultar en lesiones personales o daños materiales.

⚠ Advertencia

Cuando utilice esta unidad observe las advertencias siguientes.

❑ **El conductor no deberá mirar la pantalla ni operar el sistema mientras esté conduciendo.**
Si el conductor mira la pantalla u opera el sistema puede distraerse al no mirar hacia delante del vehículo, lo que puede ser causa de accidentes. Pare siempre el vehículo en un lugar que sea seguro y emplee el freno de estacionamiento antes de mirar la pantalla o de operar el sistema.

❑ **Utilice la fuente de alimentación adecuada.**
Este producto está diseñado para la operación con un sistema de batería de 12 V de CC con puesta a tierra negativa. Nunca opere este producto con otros sistemas de batería, especialmente un sistema de batería de 24 V de CC.

❑ **Proteja el mecanismo de plataforma.**
No inserte ninguna material extraña en la ranura de esta unidad.

❑ **No desarme ni modifique la unidad.**
No desarme, modifique la unidad ni intente reparar el producto por sus propios medios. Si el producto necesita ser reparado, consulte con su concesionario o Centro de Servicio Panasonic autorizado.

❑ **No utilice la unidad cuando está descompuesta.**
Si la unidad está descompuesta (sin alimentación, sin sonido) o una condición anormal (tiene materias extrañas en su interior, está expuesta al agua, emite humo u olores), apague de inmediato y consulte con su concesionario.

❑ **Haga reemplazar el fusible a un personal especializado.**
Cuando se funda el fusible, elimine la causa y haga reemplazar el fusible por un fusible indicado para esta unidad por un personal técnico calificado. Un reemplazo incorrecto puede ocasionar humos, incendios y daños al producto.

Cuando instale observe las advertencias siguientes.

❑ **Desconecte el conductor del terminal (–) de la batería antes de la instalación.**
El cableado e instalación con el terminal de batería negativo (–) conectado puede ocasionar descargas eléctricas y lesiones debido a un cortocircuito. Algunos automóviles se equipan con un sistema de seguridad eléctrico que tienen procedimientos específicos de desconexión del terminal de batería.
SI NO REALIZA EL PROCEDIMIENTO SIGUIENTE PUEDE LLEVAR A LA ACTIVACIÓN ACCIDENTAL DEL SISTEMA DE SEGURIDAD ELÉCTRICO, RESULTANDO EN DAÑOS AL VEHÍCULO Y LESIONES PERSONALES O AUN LA MUERTE.

❑ **Nunca utilice componentes que se relacionen a la seguridad para la instalación, puesta a tierra y otras funciones similares.**
No utilice componentes de vehículo que pongan en riesgo la seguridad (tanque de combustible, freno, suspensión, volante de dirección, pedales, bolsa de aire, etc.) para el cableado o fijación del producto o sus accesorios.

❑ **La instalación del producto sobre la cubierta de la bolsa de aire o en una ubicación en donde interfiera con la operación de la bolsa de aire se encuentra prohibida.**

❑ **Compruebe las tuberías, tanque de gasolina, cableado eléctrico y otros ítemes antes de instalar el producto.**
Si necesita abrir un orificio en el chasis del vehículo para fijar o conectar con cables el producto, primero verifique en donde se encuentran ubicados el mazo de cables, tanque de gasolina y cableado eléctrico. Luego abra el orificio desde el exterior si es posible.

❑ **No instale el producto en una ubicación en donde interfiera con su campo visual.**

❑ **No derive el cable de alimentación para suministrar energía a otros equipos.**

❑ **Después de la instalación y cableado, deberá verificar la operación normal de los otros equipos eléctricos.**
El uso continuo en condiciones anormales puede ocasionar incendios, descargas eléctricas o un accidente de tráfico.

❑ **En el caso de instalar a un automóvil equipado con bolsa de aire, confirme las advertencias y precauciones del fabricante del vehículo antes de la instalación.**

❑ **Asegúrese de que los cables conductores no interfieran con la conducción ni ingresen o salgan fuera del vehículo.**

❑ **Aisle todos los cables expuestos para evitar cortocircuitos.**

⚠ Precaución

Cuando manipule esta unidad siga las precauciones siguientes.

❑ **Mantenga el volumen de sonido en un nivel apropiado.**
Mantenga el nivel de volumen lo suficientemente bajo como para estar alerta de las condiciones de la ruta y tráfico mientras conduce.

❑ **Esta unidad está diseñada para usarse exclusivamente en automóviles.**

❑ **No opere la unidad durante un largo período con el motor apagado.**
La operación del sistema de audio durante un largo período de tiempo con el motor apagado puede llegar a agotar la batería.

❑ **No exponga la unidad a la luz directa del sol ni a un calor excesivo.**
De lo contrario se elevará la temperatura interior de la unidad, y podrá ocasionar humos, incendios y daños a la unidad.

❑ **No utilice el producto en donde pueda quedar expuesto al agua, humedad o polvo.**
La exposición de la unidad al agua, humedad o polvo puede ocasionar humos, incendios y otros daños a la unidad. Asegúrese especialmente que la unidad no se moje cuando se lava el automóvil o en días lluviosos.

Cuando instale siga las precauciones siguientes.

❑ **Solicite el cableado e instalación a un personal de servicio calificado.**
La instalación de esta unidad requiere pericias especiales y experiencia. Para mayor seguridad, solicite la instalación a su concesionario. Panasonic no será responsable ante ningún problema que se origine por su propia instalación de la unidad.

❑ **Para instalar y cablear el producto siga las instrucciones.**
De no seguirse las instrucciones para instalar y cablear el producto, puede ocasionarse un accidente o incendios.

❑ **Tenga cuidado de no dañar los cables conductores.**
Cuando cable, tenga cuidado de no dañar los cables conductores. Evite que queden aprisionados en el chasis del vehículo, tornillos y partes móviles tales como los carriles del asiento. No raye, tire ni doble o tuerza los cables conductores. No los pase cerca de fuentes de calor ni coloque objetos pesados sobre ellos. Si los cables conductores deben pasar sobre bordes metálicos filosos, proteja los cables conductores envolviéndolos con cinta de vinilo o una protección similar.

❑ **Utilice las partes y herramientas designadas para la instalación.**
Para instalar el producto utilice las partes y herramientas designadas o suministradas. El uso de partes diferentes a aquéllas suministradas o designadas puede resultar en daños internos a la unidad. Una instalación defectuosa puede ocasionar a un accidente, una falla de funcionamiento o incendio.

❑ **No bloquee la ventilación de aire o la placa de enfriamiento de la unidad.**
El bloqueo de estas partes ocasionará que el interior de la unidad se sobrecaliente y resultará en incendios u otros daños.

❑ **No instale el producto en donde quede expuesto a fuertes vibraciones o inestabilidad.**
Evite las superficies muy inclinadas o curvas para la instalación. Si la instalación no es estable, la unidad puede caerse mientras conduce y esto puede ocasionar un accidente o lesiones personales.

❑ **Ángulo de instalación**
El producto debe ser instalado en una posición horizontal con la parte superior del extremo delantero en un ángulo conveniente, pero no mayor a 30°. El usuario debe tener en mente que en algunas áreas puede haber restricciones sobre cómo y dónde debe instalarse esta unidad. Para detalles adicionales consulte con su concesionario.

❑ **Póngase guantes durante para mayor seguridad. Asegúrese de haber completado las conexiones antes de la instalación.**

❑ **Para evitar daños en la unidad, no conecte el conector de alimentación hasta haber completado todas las conexiones.**

❑ **No conecte más de un altavoz a un mismo juego de cables de altavoz. (con excepción de la conexión de un altavoz de agudos)**

⚠ Precaución

ÉSTE ES UN PRODUCTO LÁSER DE LA CLASE I.
LA UTILIZACIÓN DE CONTROLES, EL HACER AJUSTES O EL SEGUIR PROCEDIMIENTOS DISTINTOS DE LOS ESPECIFICADOS EN ESTE MANUAL PODRÍA CAUSAR UNA EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN.
NO ABRA LAS CUBIERTAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. SOLICITE LOS TRABAJOS DE SERVICIO AL PERSONAL CALIFICADO.

Lo siguiente se aplica solamente a los EE.UU.

Parte 15 de los Reglamentos FCC
Advertencia FCC:
Cualesquier cambios o modificaciones sin autorización a este equipo puede anular la autoridad del usuario para operar este dispositivo.

Antes de leer estas instrucciones

Panasonic le da la bienvenida a nuestra familia en crecimiento constante de propietarios de productos electrónicos.

Nuestro propósito es el de proporcionarle las ventajas de la electrónica de precisión y de la ingeniería mecánica, fabricación con componentes cuidadosamente seleccionados, y montados por personas que se sienten orgullosas de la reputación que su trabajo ha otorgado a nuestra empresa. Sabemos que este producto le proporcionará muchos años de entretenimiento y, después de que usted descubra la calidad, el valor y la fiabilidad que hemos incorporado, usted también se sentirá orgulloso de ser un miembro de nuestra familia.

Especificaciones

Generalidades

Alimentación	:12 V CC (11 V – 16 V), tensión de prueba 14,4 V, tierra negativa
Consumo de corriente	:Menos de 2,2 A (modo de reprodución CD; 0,5 W x 4 canales)
Salida máxima de potencia	:50 W x 4 canales (a 1 kHz), control de volumen al máximo
Acción del tono	:Graves: ±12 dB a 100 Hz Agudos: ±12 dB a 10 kHz
Impedancia de altavoz apropiada	:4 – 8 Ω
Tensión de salida del preamplificador	:2,5 V (modo de CD, 1 kHz, 0 dB)
Impedancia de salida del preamplificador	:200 Ω
Dimensiones (An x Al x Pr)	:178 x 50 x 155 mm {7″ x 1 15/16″ x 6 2/16″}
Peso	:1,3 kg {2 lbs. 14 oz}

Reproductor de disco

Frecuencia de muestreo	:Supermuestreo de 8 veces
Convertidor DA	:Sistema 1 bit/DAC
Tipo captor	:3 haces astigmático
Fuente de luz	:Láser semiconductor
Longitud de onda	:790 nm
Respuesta en frecuencia	:20 Hz – 20 kHz (±1 dB)
Relación señal/ruido	:96 dB
Distorsión armónica total	:0,01 % (1 kHz)
Fluctuación y trémolo	:Por debajo del límite medible
Separación de canales	:75 dB

Radio FM estéreo

Gama de frecuencias	:87,9 MHz – 107,9 MHz
Sensibilidad de funcionamiento	:11,0 dBf. (75 Ω)
Umbral de silenciamiento a 50 dB	:15,2 dBf. (75 Ω)
Respuesta en frecuencia	:30 Hz – 15 kHz (±3 dB)
Selectividad de canal alternativo	:75 dB
Separación estéreo	:35 dB (1 kHz)
Relación de rechazo de imagen	:55 dB
Relación de rechazo de IF	:100 dB
Relación señal/ruido	:62 dB

Radio AM

Gama de frecuencias	:530 kHz – 1 710 kHz
Sensibilidad de funcionamiento	:28 dB/μV (S/N 20 dB)

Notas:
- Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso con el propósito de introducir mejoras.
- Algunas figuras e ilustraciones en este manual pueden ser diferentes de su producto.

Accesorios

Juego de instrucciones

- **Manual de instrucciones** (English: YFM284C606CA) (Français: YFM284C607CA) (Español: YFM284C608CA) — **Cant. 1 juego**
- **Instrucciones de instalación** (YFM294C071CA) — **Cant. 1**
- **Tarjeta de información de propietarios** — **Cant. 1**

Juego de instalación (ZZBISC1101U-J)

- **Placa de cancelación de bloqueo** — **Cant. 2**
- **Perno de montaje** — **Cant. 1**
- **Buje de goma** — **Cant.1**

- **Collar de montaje** (FX0214C384ZB) — **Cant. 1**
- **Placa de guarnición** (YFC054C081ZA) — **Cant. 1**
- **Conector de alimentación** (YGAJ021012) — **Cant. 1**

Notas:
- Los números entre paréntesis de debajo del nombre de cada parte accesoria son los números de parte para el mantenimiento y el servicio técnico.
- Los accesorios y sus números de parte están sujetos a cambios sin previo aviso debido a mejoras del producto.
- El collar de montaje y la placa de guarnición están montados en la unidad principal al salir de fábrica.

Solicitud de empleo de la caja del panel frontal extraíble

- Para evitar problemas y para mayor seguridad, emplee la caja del panel frontal extraíble opcional (YFC054C061ZB)

Panasonic Consumer Electronics Company, Division of Panasonic Corporation of North America
One Panasonic Way, Secaucus, New Jersey 07094
http://www.panasonic.com

Panasonic Sales Company, Division of Panasonic Puerto Rico, Inc. ("PSC")
Ave. 65 de Infanteria, Km. 9.5
San Gabriel Industrial Park,
Carolina, Puerto Rico 00985
http://www.panasonic.com

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive,
Mississauga, Ontario
L4W 2T3
http://www.panasonic.ca

YFM284C608CA PTW1206-1106 Impreso en China

Preparación

Conexión de la alimentación por primera vez

1 Gire el interruptor de encendido hasta que el indicador de accesorio se encienda.

2 Presione **[SRC] (PWR**: alimentación**)**.

Ajuste del reloj

Para el reloj se usa el sistema de 12 horas.

1 Presione **[DISP] (CLOCK)**.
ADJUST (visualización de la hora)

2 Mantenga presionado **[DISP] (CLOCK)** durante más de 2 segundos.
FM1 12:00 Parpadean las horas.

3 Ajuste la hora.
FM1 8:00 Hora introducida.
[>]: ajusta la hora en avance.
[<]: ajusta la hora en retroceso.

4 Presione **[DISP] (CLOCK)**.
FM1 8:00 Parpadean los minutos.

5 Ajuste los minutos.
FM1 8:15 Minutos introducidos.
[>]: ajusta los minutos en avance.
[<]: ajusta los minutos en retroceso.

6 Presione **[DISP] (CLOCK)**.
FM1 8:15 Completado

Notas:
- "ADJUST" se visualiza antes de ajustar el reloj.
- Mantenga presionado **[<]** o **[>]** para cambiar los números rápidamente.

Visualización del reloj al apagarse

Presione **[DISP]** para cambiar la visualización.

Visualización desactivada.

8:15 Visualización de reloj

Mantenimiento

Limpieza del aparato

Esta unidad está diseñada y fabricada para asegurar el mínimo mantenimiento. Emplee un paño seco y suave para la limpieza rutinaria del exterior. No emplee nunca bencina, disolvente, ni otros solventes.

Fusible

Si se quema el fusible de reemplazo, solicite el servicio al centro de servicio técnico Panasonic autorizado que le quede más cercano.

⚠ Advertencia

- Emplee fusibles del mismo amperaje especificado (**15 A**). El empleo de sustitutos distintos o de fusibles de mayores amperajes, o la conexión directa del aparato sin fusible, puede ser causa de incendio o de daños en el aparato. **Si se quema el fusible de reemplazo, solicite el servicio al centro de servicio técnico Panasonic autorizado que le quede más cercano.**

Sistema antirrobo

Esta unidad se equipa con una placa de superficie extraíble. Retirando esta placa de superficie hace que la unidad quede completamente inoperable.

Extracción/montaje del panel frontal (Sistema antirrobo)

⚠ Precaución

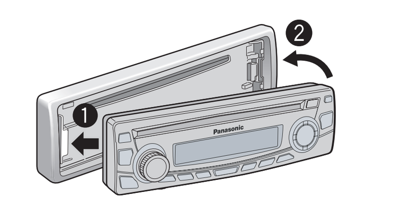
- Este panel frontal no es impermeable. No lo exponga al agua ni a humedad excesiva.
- No extraiga panel frontal mientras conduzca el vehículo.
- No ponga el panel frontal sobre el tablero de instrumentos ni en lugares cercanos en los que la temperatura sube en gran medida.
- No toque los contactos del panel frontal extraíble ni de la unidad principal, porque podría ocasionar mal contacto eléctrico.
- Si se adhiere suciedad u otras materias extrañas en los contactos, límpielos con un paño limpio y seco.

Extracción

1 Desactive la alimentación.

2 Presione [⏏]. La placa de superficie extraíble se abrirá.

3 Tire de la placa hacia afuera.



Montaje

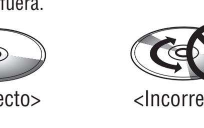
1 Deslice el lado izquierdo de la placa del panel extraíble en posición.

2 Presione el extremo derecho de la placa del panel extraíble hasta que escuche un "clic".

Notas acerca de los discos

Notas sobre los discos CD/tipos de CD (CD-ROM, CD-R, CD-RW)

Si emplea discos CD de venta comercial, deberán tener una de estas etiquetas que se muestran a la derecha. Algunos discos CD protegidos contra copia no pueden reproducirse.





Cómo tomar los discos

- No toque la parte inferior del disco.
- No haga rayadas en el disco.
- No combe el disco.
- Cuando no lo utilice, guarde el disco en su caja.

Lado impreso

No deje los discos en los lugares siguientes:

- Bajo la luz directa del sol
- Cerca la calefacción del automóvil
- Lugares polvorientos, sucios o húmedos
- Sobre los asientos o sobre el tablero de instrumentos

Limpieza de los discos

Emplee un paño seco y suave para frotar desde el centro del disco hacia fuera.

<Correcto> <Incorrecto>

No escriba en la etiqueta del disco con un lápiz grueso ni con un bolígrafo.

Etiquetas creadas con una impresora, películas o láminas protectoras

Discos con formas irregulares

Discos con pegatinas o cintas adheridas.

Discos con grietas, rayadas o que les falte algún trozo

Notas sobre los discos CD-R/RW

- Es posible que se encuentre con algún problema al reproducir algunos discos CD-R/RW grabados en grabadoras de CD (unidad de CD-R/RW), ya sea debido a sus características de grabación o suciedad, huellas dactilares, rayadas, etc. en la superficie del disco.
- Los discos CD-R/RW son menos resistentes a altas temperaturas y alta humedad que los discos CD musicales normales. Si los deja dentro de un vehículo durante mucho tiempo seguido pueden dañarse y ser imposible su reproducción.
- Algunos discos CD-R/RW no pueden reproducirse exitosamente debido a la incompatibilidad entre los software de escritura, grabadora de CD (unidad CD-R/RW) y los discos.
- Este reproductor no puede reproducir discos CD-R/RW si la sesión no se ha cerrado.
- Este reproductor no puede reproducir los discos CD-R/RW que contengan datos que no sean CD-DA o MP3.
- Asegúrese de observar las instrucciones de los discos CD-R/RW para su manipulación.

Grabación de archivos MP3 en un disco CD

- **Le recomendamos reducir al mínimo la producción de discos que contengan archivos CD-DA y archivos MP3.**
- **Si hay archivos con el formato CD-DA y archivos del formato MP3 en el mismo disco, es posible que las canciones no se reproduzcan en el orden deseado, o que algunas canciones no se reproduzcan en absoluto.**
- No grabe archivos que no sean archivos MP3 ni carpetas innecesarias en el disco.
- El nombre de archivo MP3 debe añadirse según las normas como se indica en las descripciones siguientes, y también debe cumplir las normas de cada sistema de archivos.
- Es posible que encuentre problemas al reproducir archivos MP3 o al visualizar la información de archivos MP3 grabados con ciertos programas de software de grabación o grabadoras de CD.
- La extensión del nombre de archivo ".mp3" debe asignarse a cada archivo dependiendo del formato del archivo.
- Esta unidad no tiene función de lista de reproducción,
- Aunque las grabaciones de multisesión son compatibles, se recomienda el empleo de grabación de una sola vez (Disc-at-Once).

Sistemas de archivos compatibles

ISO 9660 Level 1/Level 2, Apple Extension para ISO 9660, Joliet, Romeo

Nota: Apple HFS, UDF 1,50, Mix CD, CD Extra no es compatible.

Formatos de compresión

(**Recomendación:** "Puntos que deberá recordar cuando cree archivos MP3" a la derecha.)

- **MPEG 1 audio layer 3 (MP3)**
  Velocidad de transferencia: 32 k – 320 kbps
  VBR: Si
  Frecuencia de muestreo: 32, 44,1, 48 kHz
- **MPEG 2 audio layer 3 (MP3)**
  Velocidad de transferencia: 8 k – 160 kbps
  VBR: Si
  Frecuencia de muestreo: 16, 22,05, 24 kHz

Observaciones sobre MP3

Nota: El software de codificación y grabación MP3 no se suministra con esta unidad.

Puntos que deberá recordar cuando cree archivos MP3

- Se recomienda una velocidad de transferencia alta y una frecuencia de muestreo alta para obtener sonido de alta calidad.
- No se recomienda la sección de VBR (velocidad de transferencia variable) porque el tiempo de reproducción no se visualiza correctamente y es posible que salte el sonido.
- La calidad del sonido de reproducción cambia según las circunstancias de codificación. Para más detalles, consulte el manual de instrucciones de su software de codificación y del software de grabación.
- Se recomienda ajustar la velocidad de transferencia a "128 kbps o más" y "fija".

⚠ Precaución

No asigne nunca la extensión del nombre de archivo de ".mp3" a un archivo que no tenga el formato MP3. No sólo produciría ruido por los altavoces y daños en los mismos, sino que también podría causarle daños en los oídos.

Información del visualizador

Elementos visualizados

- **CD-TEXT**
  Título del disco
  Título de la pista
- **MP3**
  Nombre de la carpeta
  Nombre del archivo
- **MP3 (ID3 tag)**
  Nombre del álbum
  Nombre de título/nombre de artista

Caracteres que pueden visualizarse

- Longitud visualizable del nombre de archivo/nombre de carpeta: 32 caracteres como máximo. (El número de caracteres que pueden visualizarse con nombres Unicode de archivo y de carpeta se reduce a la mitad.)
- Nombres de archivo y de carpetas de acuerdo con la norma de cada sistema de archivos. Para más detalles, consulte las instrucciones del software de grabación.
- Pueden visualizarse el juego de caracteres ASCII y los caracteres especiales de cada idioma.

Notas:
- Es posible que con ciertos programas de software con los que se han codificado archivos del formato MP3, no se visualice correctamente la información de los caracteres.
- Los caracteres y símbolos que no pueden visualizarse se convierten en un asterisco (※).

Orden de selección de carpetas/orden de reproducción de archivos

Carpeta raíz (Directorio raíz)

Selección de carpetas: En el orden de 1 – 8

Selección de archivos: En el orden de ① – ⑥

Árbol 1 Árbol 2 Árbol 3 Árbol 4 ··· Árbol 8 (Máx.)

Número máximo de archivos/carpetas

- Número máximo de archivos: 999
- Número máximo de archivos en una carpeta: 255
- Profundidad máxima de los árboles: 8
- Número máximo de carpetas: 255 (incluyendo la carpeta raíz.)

Notas:
- Esta unidad cuenta el número de carpetas tanto si tienen archivos MP3 como si no los tienen.
- Si la carpeta seleccionada no contiene ningún archivo MP3, se reproducen los archivos MP3 que están más cerca en el orden de reproducción.
- El orden de reproducción puede ser distinto de otros reproductores de MP3 aunque se utilice el mismo disco.
- Aparece "ROOT" cuando se visualiza el nombre de la carpeta raíz.

Copyright

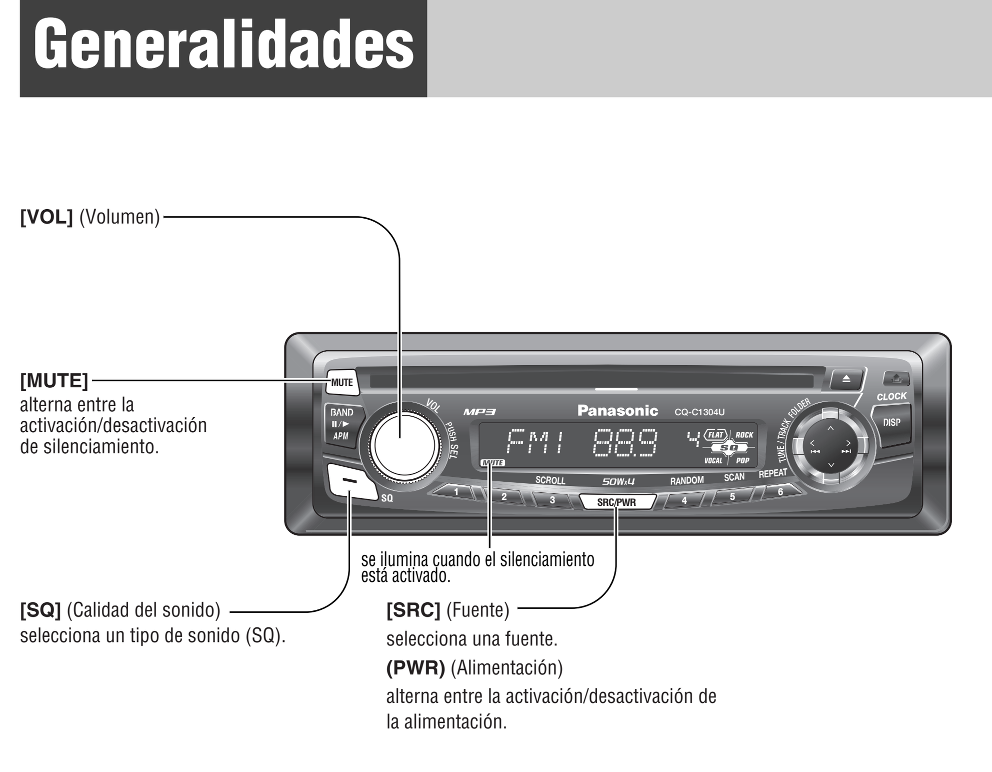
Las leyes de copyright prohíben copiar, distribuir y entregar material con derechos de autor, como pueda ser música, sin el permiso del propietario de tales derechos con excepción de servir sólo para entretenimiento personal.

Sin garantía

La descripción de arriba cumple nuestras investigaciones hasta Septiembre de 2006. No hay garantía para la capacidad de reproducción y visualización de MP3.

Tecnología de codificación de audio MPEG Layer-3 con licencia de Fraunhofer IIS y Thomson.

Generalidades



Operaciones generales

Activación/desactivación de alimentación

Gire el interruptor de encendido de su automóvil a la posición ACC u ON.

Activación de alimentación: Presione **[SRC] (PWR)**.

Desactivación de alimentación: Mantenga presionado [SRC] (PWR) durante más de 1 segundo.

Selección de fuente

Presione **[SRC]** para cambiar la fuente.

Radio → Reproductor de disco

Ajuste de volumen

(Margen de ajuste: 0 a 40, Ajuste predeterminado: 18)

Gire **[VOL]**.

Incremento / Reducción

Silenciamiento

ACTIVAR: Presione **[MUTE]**. (MUTE enciende.)

DESACTIVAR: Presione de nuevo **[MUTE]**.

SQ (Calidad del sonido)

SQ es una función que puede llamar varios tipos de sonidos al toque de un botón de acuerdo con el tipo de música que escucha.

Presione **[SQ]** para seleccionar el tipo de sonido de la manera siguiente:

- (FLAT) respuesta de frecuencia plana: no enfatiza ninguna parte (Ajuste predeterminado).
- (ROCK) sonido veloz y pesado: exagera los graves y agudos.
- (POP) sonido de rango amplio y profundo: enfatiza ligeramente los graves y agudos.
- (VOCAL) sonido claro: enfatiza los tonos medios y enfatiza ligeramente los agudos.

Nota: Los ajustes de SQ, graves y agudos son influenciados uno a al otro. Si tal influencia ocasiona distorsión a la señal de audio, reajuste el volumen de graves/agudos o volumen.

Radio (AM/FM)

[BAND]
selecciona una banda en la fuente de radio.
(APM) (Memoria de preajuste automático)
ejecuta APM en la fuente de sonido de radio. (Mantenga presionado durante más de 2 segundos.)

ST (Estéreo) Indicador

[TUNE <] [TUNE >]
disminuye/aumenta la frecuencia. (Mantenga presionado durante más de 0,5 segundos para una sintonización por búsqueda.)

[SRC] (Fuente)
selecciona una fuente.

[DISP] (Visualización)
cambia la información sobre la visualización.

Los botones de preajuste [1] a [6]
seleccionan una emisora preajustada en el modo de radio, y preajustan la emisora actual. (Manténgalo presionado durante más de 2 segundos.)

Flujo de operación

1 Presione **[SRC]** para seleccionar la fuente de radio.

2 Presione **[BAND]** para seleccionar la banda.

FM1 → FM2 → FM3 → AM

3 Seleccione una emisora.

Ajuste de la frecuencia

[TUNE <]: Más baja
[TUNE >]: Más alta

Nota: Mantenga presionado cualquiera de ellos durante más de 0,5 segundos y suelte para la búsqueda de emisora.

Selección de emisora preajustada

Presione el botón de preajuste correspondiente desde **[1]** a **[6]** para sintonizar en una emisora preajustada.

Visualización del modo de radio

ST se ilumina mientras recibe una señal estéreo de FM.

Banda / Frecuencia / Número de preajuste

FM1 88.9 4

Cambio de visualización

Presione **[DISP]** para cambiar la visualización.

Visualización del modo de radio (Ajuste predeterminado)

FM1 88.9 4 ⇄ FM1 12:35

Visualización de reloj

Preajuste de emisoras

Pueden preajustarse hasta 6 emisoras en AM, FM1, FM2 y FM3 respectivamente.
Las emisoras preajustadas pueden ser simplemente llamadas presionando uno de los botones de preajuste **[1]** a **[6]**.

Memoria de preajuste automático (APM)

Con esta operaración, las emisoras con buenas condiciones de recepción pueden ser almacenadas automáticamente la memoria de preajustes.

1 Seleccione una banda.

2 Mantenga presionado **[BAND] (APM)** durante más de 2 segundos.

Las emisoras preajustadas bajo las mejores condiciones de recepción son recibidas durante 5 segundos después de preajustar las emisoras (SCAN). Para parar la exploración, presione uno de los botones de preajuste **[1]** a **[6]**.

Nota: Las emisoras nuevas se sobrescriben sobre las emisoras que estaban memorizadas.

Preajuste de emisora manual

1 Sintonice una emisora.

2 Mantenga presionado uno de los botones de preajuste **[1]** a **[6]** durante más 2 segundos.

FM1 88.9 4
(destella una vez)

Nota: Las emisoras nuevas se sobrescriben sobre las emisoras que estaban memorizadas.

Ajustes de audio

[VOL]
selecciona un valor en el menú de audio.
(PUSH SEL) (Pulse para seleccionar)
selecciona elementos en el menú de audio.

[DISP] (Visualización)
salir desde el menú de audio.

Menú de audio

1 Presione **[VOL] (PUSH SEL)** para visualizar la pantalla del menú de audio.

Nota: Si no se realiza ninguna operación durante más de 5 segundos en el menú de audio (2 segundos en el ajuste de volumen principal), la visualización entera retorna al modo regular.

2 Presione **[VOL] (PUSH SEL)** para seleccionar el modo que desee ajustar.

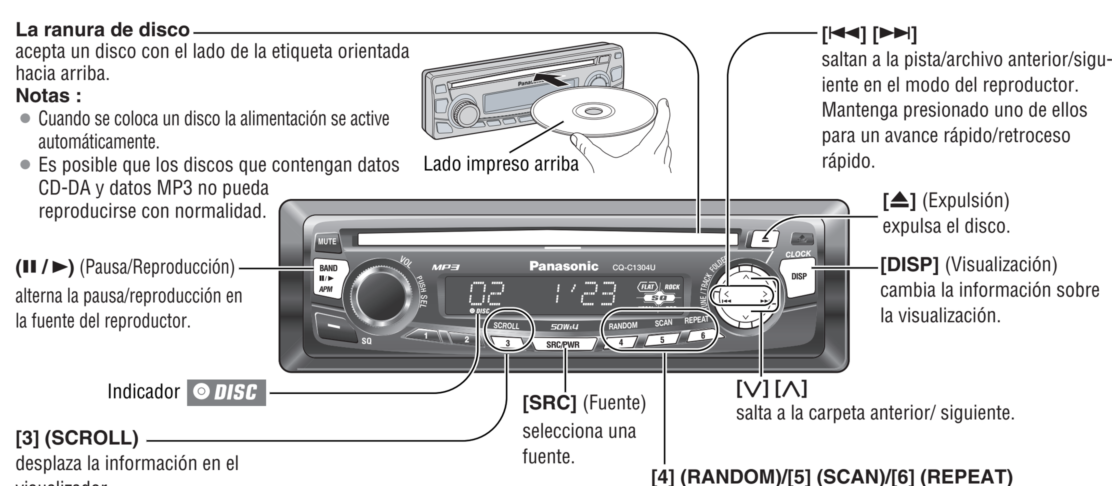
3 Gire **[VOL]** hacia la izquierda o derecha para ajustar el volumen.

Modo	Ajuste
VOL 18 — **Volumen** (margen de ajuste: 0 a 40, Ajuste predeterminado: 18)	VOL 20 — ① : Incremento ② : Reducción
BASS — **Graves** (margen de ajuste: –12 dB a +12 dB, pasos de 2 dB, Ajuste predeterminado: 0 dB)	BAS+ 6dB — ① : Incremento ② : Reducción
TREBLE — **Agudos** (margen de ajuste: –12 dB a +12 dB, pasos de 2 dB, Ajuste predeterminado: 0 dB)	TRE+ 6dB — ① : Incremento ② : Reducción
BALANCE — **Balance derecho-izquierdo** (margen de ajuste: 15 niveles cada uno, Ajuste predeterminado de CNT (centro))	BAL L 15 — ① : Acentuación del canal derecho ② : Acentuación del canal izquierdo
FADER — **Balance delantero-trasero** (margen de ajuste: 15 niveles cada uno, Ajuste predeterminado de CNT (centro))	FAD F 15 — ① : Acentuación del canal delantero ② : Acentuación del canal trasero

Nota: Si el atenuador se fija en el frente, la salida del preamplificador (trasero) es disminuida.

Informe

Reproductor (Reproductor de disco)



⚠ Precaución

- **No inserte un disco mientras el indicador DISC está iluminado.**
- **Consulte la sección de "Notas acerca de los discos" y "Observaciones sobre MP3".**
- **Esta unidad no sopoerta discos de 8 cm (3″).**
- Si inserta un disco de 8 cm (3″) y no puede expulsarlo, desactive el ACC de su automóvil ujna vez y vuelva a activar de nuevo, luego presione **[▲]** (Expulsión).
- No inserte ningún elemento extraño dentro de la ranura de disco.

Flujo de operación

1 Presione **[SRC]** para seleccionar el modo de reproductor de disco.

2 Seleccione la sección deseada.

Selección de pistas/archivos

Presione **[|◀◀]** / **[▶▶|]**.

Nota: Para realizar un avance/retroceso rápido, mantenga presionado cualquiera de ellos.

Reproductor de discos (discos CD-DA):
Pista anterior/siguiente

Reproductor de discos (discos MP3):
Archivo anterior/siguiente

Selección de carpetas (MP3)

Reproductor de discos (discos MP3):
Presione **[∨]** / **[∧]**.

Salta a la carpeta anterior/ siguiente.

Pausa

Presione **[BAND] (II / ▶)**.

Presiónelo de nuevo para cancelarla.

Visualización del modo de reproductor

Visualización del modo de CD-DA

Indicador de aleatorio / Número de pista / Tiempo de reproducción

02 1'23

Indicador de repetición

Visualización del modo de MP3

se enciende cuando la función de reproducción aleatoria/repetición/exploración de carpetas está activada.

Número de carpeta / Número de archivo

002-001

Indicador de repetición
Indicador de aleatorio

Cambio de visualización

Presione **[DISP]** para cambiar la visualización.

Reproductor de discos (discos CD-DA):

- 02 1'23 — Normal
- THE BEST — Título del disco
- LOVE ME — Título de la pista
- CD 8:30 — Visualización de reloj

Reproductor de discos (discos MP3):

- 002-001 — Normal
- 2'35 — Tiempo de reproducción
- THE BEST — Nombre de carpeta/álbum*
- LOVE ME — Nombre de archivo/título, artista*
- MP3 8:30 — Visualización de reloj

***Activación/desactivación de etiquetas ID3**

Mantenga presionado **[3]** durante más de 2 segundos.

TAG ON — se visualiza el título del álbum y el título de la canción/nombre del artista.

TAG OFF (Ajuste predeterminado) — se visualiza el nombre de carpeta/nombre de archivo.

Notas:

- Para desplazar el texto, presione **[3] (SCROLL)**.
- Se visualizará "NO TEXT" cuando no haya información en el disco.

Aleatorio, repetición, exploración

Reproducción aleatoria

Todas las pistas/archivos disponibles se reproducen en secuencia aleatoria.

Presione **[4] (RANDOM)**.

Presione de nuevo para cancelar.

Reproducción aleatoria (carpeta) (MP3)

Todos los archivos disponibles en la carpeta actual se reproducen en secuencia aleatoria.

Mantenga presionado **[4] (RANDOM)** durante más de 2 segundos.

Mantenga presionado de nuevo para cancelar.

Reproducción con repetición

Se repite la pista/archivo actual.

Presione **[6] (REPEAT)**.

Presione de nuevo para cancelar.

Reproducción con repetición (carpeta) (MP3)

Se repite la carpeta actual.

Mantenga presionado **[6] (REPEAT)** durante más de 2 segundos.

Mantenga presionado de nuevo para cancelar.

Reproducción con exploración

Se reproducen en secuencia los primeros 10 segundos de cada pista/archivo.

Presione **[5] (SCAN)**.

Presione de nuevo para cancelar.

Reproducción con exploración (carpeta) (MP3)

A partir de la carpeta siguiente, se reproducen en secuencia los primeros 10 segundos de la primera archivo de cada álbum.

Mantenga presionado **[5] (SCAN)** durante más de 2 segundos.

Mantenga presionado de nuevo para cancelar.

Solución de problemas

Si sospecha de que algo está mal
Compruebe y tome los pasos que se describen a continuación.
Si las sugerencias descritas no resuelven el problema se recomienda llevar la unidad a su Centro de Servicio Panasonic más cercano. El producto debe ser reparado solamente por un personal calificado. Solicite verificación y reparación a profesionales. Panasonic no será responsable ante ningún accidente que ocurra por no realizarse la verificación de la unidad o por realizar una reparación propia después de su verificación.

No tome nunca medidas especialmente las que no están indicadas en *cursiva* en "Punto a verificar", que se describe abajo, porque son demasiado peligrosas para que las realicen los mismos usuarios.

⚠ Advertencia

- No utilice la unidad en una condición irregular, por ejemplo, sin sonido o con humo o un olor extraño, que puede ocasionar incendio o descargas eléctricas. Pare de inmediato el uso de la unidad y consulte con su concesionario.
- Nunca intente reparar la unidad por sus propios medios debido a que es peligroso hacerlo.

Problema	Punto a verificar
Común	
Sin alimentación	• *Arranque el motor. (O gire el interruptor de encendido a la posición ACC.)* • Verifique el cableado. (Ej. conductor de batería, conductor de alimentación, conductor de puesta a masa, etc.) • Fusible fundido (Comuníquese con su Centro de Servicio Panasonic más cercano.) • Para el reemplazo del fusible solicite a un personal calificado. • Asegúrese de usar el fusible con el mismo régimen.
No hay sonido	• *Inhabilite la función de silenciamiento.* • Verifique el cableado. • *Espere hasta que el rocío desaparezca antes de activar la unidad.*
Ruido	• Asegúrese que la puesta a masa está conectada adecuadamente.
No hay sonido desde los altavoces izquierdo, derecho, delantero o trasero.	• *Ajuste el balance y atenuador.* • Verifique el cableado.
Los sonidos izquierdo y derecho están invertidos.	• Conecte correctamente los condctores de los altavoces.
Radio	
Ruido de frecuencia	• *Sintonice en otra emisora de ondas de alta intensidad.* • Asegúrese que el punto de la antena montada está puesta a masa apropiadamente.
Datos preajustados borrados	• *La memoria preajustada es borrada retornando al ajuste de fábrica original cuando el conector de alimentación o batería está desconectado.*

Problema	Punto a verificar
Reproductor de disco	
No hay sonido, o el disco es expulsado automáticamente	• *Coloque el disco correctamente.* • *Limpie el disco.*
El sonido salta omitiéndose, calidad de sonido pobre	• *Limpie el disco.*
El sonido salta omitiéndose debido a la vibración	• El ángulo de inclinación máximo permisible es 30°. • Asegure la unidad.
El disco no es expulsado	• *Presione [▲]. Si el disco todavía no es expulsado, comuníquese con su Centro de Servicio Panasonic.*

Mensajes de visualización de error

-E1-	(El disco es expulsado automáticamente.) El disco está sucio, o está colocado al revés. El disco tiene rayaduras. • *Verifique el disco.*
-E2-	(El disco es expulsado automáticamente.) El disco está sucio, o está colocado al revés. El disco tiene rayaduras. • *Verifique el disco.*
-E3-	No hay operación por alguna causa. • *Si no se restaura la operación normal, llame a la tienda en donde compró la unidad o al Centro de Servicio más cercano para solicitar una reparación.*
-E4-	No puede leer el archivo • *Verifique el archivo.*

Informe

Informe

⚠WARNING/AVERTISSEMENT/ADVERTENCIA

❒ This installation information is designed for professional installers with knowledge of automobile electrical safety systems and is not intended for non-technical, do-it-yourself individuals. It does not contain instructions on the electrical installation and avoidance of potential harm to air bag, anti-theft and ABS braking or other systems necessary to install this product. Any attempt to install this product in a motor vehicle by anyone other than a professional installer could cause damage to the electrical safety system and could result in serious personal injury or death.
❒ If your car is equipped with air bag and/or anti-theft systems, specific procedures may be required for connection and disconnection of the battery to install this product. Before attempting installation of this electronic component against the manufacturer's recommendation, you must contact your car dealer or manufacturer to determine the required procedure and strictly follow their instructions.
FAILURE TO FOLLOW THE PROCEDURE MAY RESULT IN THE UNINTENDED DEPLOYMENT OF AIR BAGS OR ACTIVATION OF THE ANTI-THEFT SYSTEM RESULTING IN DAMAGE TO THE VEHICLE AND PERSONAL INJURY OR DEATH.

❒ Les informations concernant cette installation sont destinées aux techniciens professionnels, compétents dans le domaine des systèmes de sécurité électrique pour automobiles et ne sont pas destinées aux bricoleurs ou aux personnes non professionnelles. Elles ne contiennent pas d'instructions sur les installations électriques ni d'avertissements sur les dangers potentiels des coussins gonflabes et des systèmes antivol, de freinage ABS ou autres, avertissements qui sont indispensables pour installer cet appareil. Toute tentative d'installer cet appareil dans un véhicule par une personne autre qu'un installateur professionnel pourrait endommager le système de sécurité électrique, et pourrait provoquer des blessures physiques graves, voire la mort.
❒ Si votre voiture est équipée de coussins gonflables et(ou) d'un systéme antivol, des procédures spécifiques sont parfois requises pour la connexion et la déconnexion de la batterie pour installer cet appareil. Avant de tenter malgré tout l'installation de ce composant électronique contrairement aux recommandations du fabricant, vous devez entrer en contact avec votre concessionnaire ou votre fabricant automobile pour déterminer la procédure requise et vous conformer strictement à leurs instructions.
LE FAIT DE NE PAS SUIVRE CETTE PROCÉDURE PEUT PROVOQUER UN DÉPLOIEMENT DES COUSSINS GONFLABLES OU L'ACTIVATION DU SYSTÈME ANTIVOL POUVANT ENDOMMAGER LE VÉHICULE OU PROVOQUER DES BLESSURES PHYSIQUES, VOIRE LA MORT.

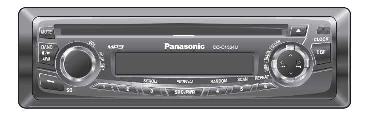
❒ La información de instalación va dirigida a instaladores profesionales con conocimientos de los sistemas de seguridad eléctricos de los automóviles y no se ha preparado para individuos sin conocimientos técnicos. No contiene instrucciones sobre la instalación eléctrica ni advertencias relacionadas con los posibles daños en los airbag, sistema antirrobo y de frenos ABS, ni otros sistemas, que pueden causarse al intentar instalar este producto. Cualquier intento de instalar este producto en un vehículo motorizado por parte de una persona que no sea un instalador cualificado podrá causar daños en los sistemas eléctricos de seguridad, pudiendo causar heridas graves o incluso la muerte.
❒ Si su automóvil está provisto de sistemas de airbags y/o antirrobo, pueden resultar necesarios unos procedimientos específicos para conectar y desconectar la batería a fin de instalar este producto. Antes de intentar instalar este componente electrónico en contra a las recomendamos del fabricante, deberá ponerse en contacto con el concesionario o fabricante de su automóvil para determinar el procedimiento requerido y deberá seguir estrictamente sus instrucciones.
SI NO SIGUE EL PROCEDIMIENTO INDICADO PUEDE RESULTAR EN QUE SE INFLEN ACCIDENTALMENTE LOS AIRBAG O SE ACTIVE EL SISTEMA ANTIRROBO, RESULTANDO EN DAÑOS EN EL VEHÍCULO Y HACIÉNDOLE CORRER EL PELIGRO DE HERIDAS PERSONALES O DE MUERTE.

Panasonic®

English | Français | Español

MP3 CD Player/Receiver
Récepteur/lecteur CD avec lecture MP3
Reproductor de CD y MP3/receptor

Model: **CQ-C1304U**



Installation Instructions
Instructions d'installation
Instrucciones de instalación



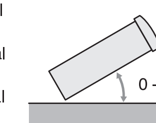
Before Installation/Avant l'installation/ Antes de la instalación

Consult a professional for installation.
●Verify the radio using the antenna and speakers before installation.

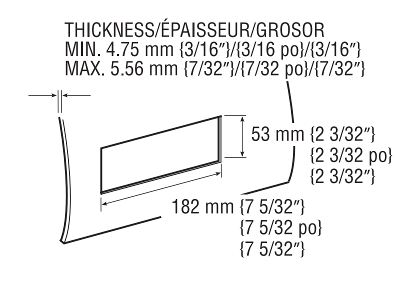
Entrez en contact avec un spécialiste pour le montage.
●Vérifiez l'autoradio avant de procéder au montage.

Para realizar la instalación consulte a un profesional.
●Verifique el funcionamiento de la radio empleando la antena y los altavoces antes de realizar la instalación.

●Mounting angle right to left : horizontal
front to rear : 0 – 30°
●Angle de montage latéral : horizontal
longitudinal : 0 à 30°
●Ángulo de montaje Lado a lado : horizontal
Delante a atrás : 0 – 30°



Dashboard/Tableau de bord/Tablero de instrument



Before Wiring/Avant le câblage/ Antes de realizar las conexiones

Please refer to the "WARNING" statement above.

Exclusively operated with 12 V battery with negative (–) ground.

Connect the power lead (red) last.

Connect the battery lead (yellow) to the positive (+) terminal of the battery or fuse block terminal (BAT).

Strip about 5 mm {1/4"} of the lead ends for connection.

Apply insulating tape to bare leads.

Reportez-vous à l'"AVERTISSEMENT" ci-dessus.

Alimentez l'appareil exclusivement avec une batterie de 12 volts avec sa polarité négative (–) mise à la masse.

Raccordez le fil d'alimentation (rouge) en dernier.

Connectez le fil (jaune) à la borne positive (+) de la batterie ou à la borne (BAT) de la boîte à fusibles.

Dénudez les extrémités de fil de 5 mm {1/4 po} environ pour la connexion.

Recouvrez les fils nus d'un ruban isolant.

Consulte el apartado "ADVERTENCIA" arriba mencionado.

Conecte exclusivamente una alimentación de batería de 12 voltios con el negativo (–) a tierra.

Conecte el cable de la alimentación (rojo) en último lugar.

Conecte el cable de la batería (amarillo) al terminal positivo (+) de la batería o al terminal (BAT) del bloque de fusibles.

Pele unos 5 mm {1/4"} de los extremos del cable para efectuar la conexión.

Ponga cinta aislante en los cables desnudos.

●Please read these instructions carefully before using this product and keep this manual for future reference.
●Prière de lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit et garder ce manuel pour l'utilisation ultérieure.
●Lea con atención estas instrucciones antes de utilizar el producto y guarde este manual para poderlo consultar en el futuro.

Supplied Hardware/Matériel d'installation/Accesorios suministrados

No.	Item	Diagram	Q'ty	No.	Item	Diagram	Q'ty
①	Mounting Collar Cadre de montage Collar de montaje FX0214C384ZB		1	④	Lock Cancel Plate Plaque anti-blocage Placa de cancelación de bloqueo *		2
②	Mounting Bolt (5 mm ø) Boulon de fixation (5 mm ø) Perno de montaje (5 mm ø) *		1	⑤	Power Connector Connecteur d'alimentation Conector de alimentación YGAJ021012		1
③	Rubber Bushing Bague en caoutchouc Buje de goma *		1	⑥	Trim Plate Plaque de garniture Placa de guarnición YFC054C081ZA		1

* ②, ③ and ④ consist of a set. (ZZBISC1101U-J)
* ②, ③ et ④ constituent un jeu. (ZZBISC1101U-J)
* ②, ③ y ④ forman un juego. (ZZBISC1101U-J)

Panasonic Consumer Electronics Company, Division of Panasonic Corporation of North America
One Panasonic Way, Secaucus, New Jersey 07094
http://www.panasonic.com

Panasonic Sales Company, Division of Panasonic Puerto Rico, Inc. ("PSC")
Ave. 65 de Infanteria, Km. 9.5
San Gabriel Industrial Park,
Carolina, Puerto Rico 00985
http://www.panasonic.com

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive,
Mississauga, Ontario
L4W 2T3
http://www.panasonic.ca

YFM294C071CA PTW1206-1106 Printed in China
Imprimé en Chine
Impreso en China

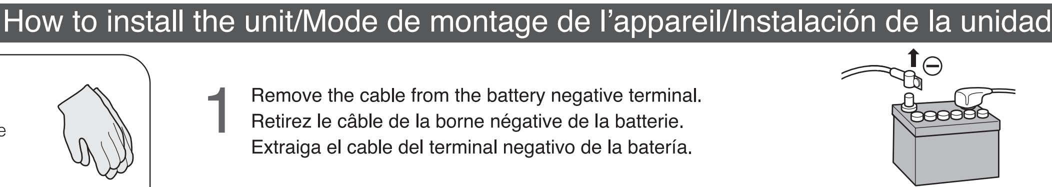
Installation/Montage/Instalación

How to install the unit/Mode de montage de l'appareil/Instalación de la unidad

⚠Caution
● Wear gloves for safety.
● Make sure that wiring is completed before installation.

⚠Précaution
● Portez des gants à des fins de sécurité.
● Assurez-vous que le câblage est terminé avant l'installation.

⚠Precaución
● Póngase guantes para mayor seguridad.
● Asegúrese de haber completado todas las conexiones eléctricas antes de realizar la instalación.



1 Remove the cable from the battery negative terminal.
Retirez le câble de la borne négative de la batterie.
Extraiga el cable del terminal negativo de la batería.

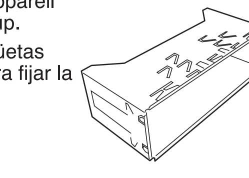
2 Mounting collar ① insertion. Bend mounting tabs.
Insertion du cadre de montage ①. Pliez les languettes de fixation.
Inserción del collar de montaje ①. Doble las lengüetas de montaje.

3 Connection of power connector ⑤.
Raccordement du connecteur d'alimentation ⑤.
Conexión del conector de alimentación ⑤.

Bend appropriate tabs to secure the unit without backlash.

Repliez les languettes de fixation appropriées pour immobiliser l'appareil sans contrecoup.

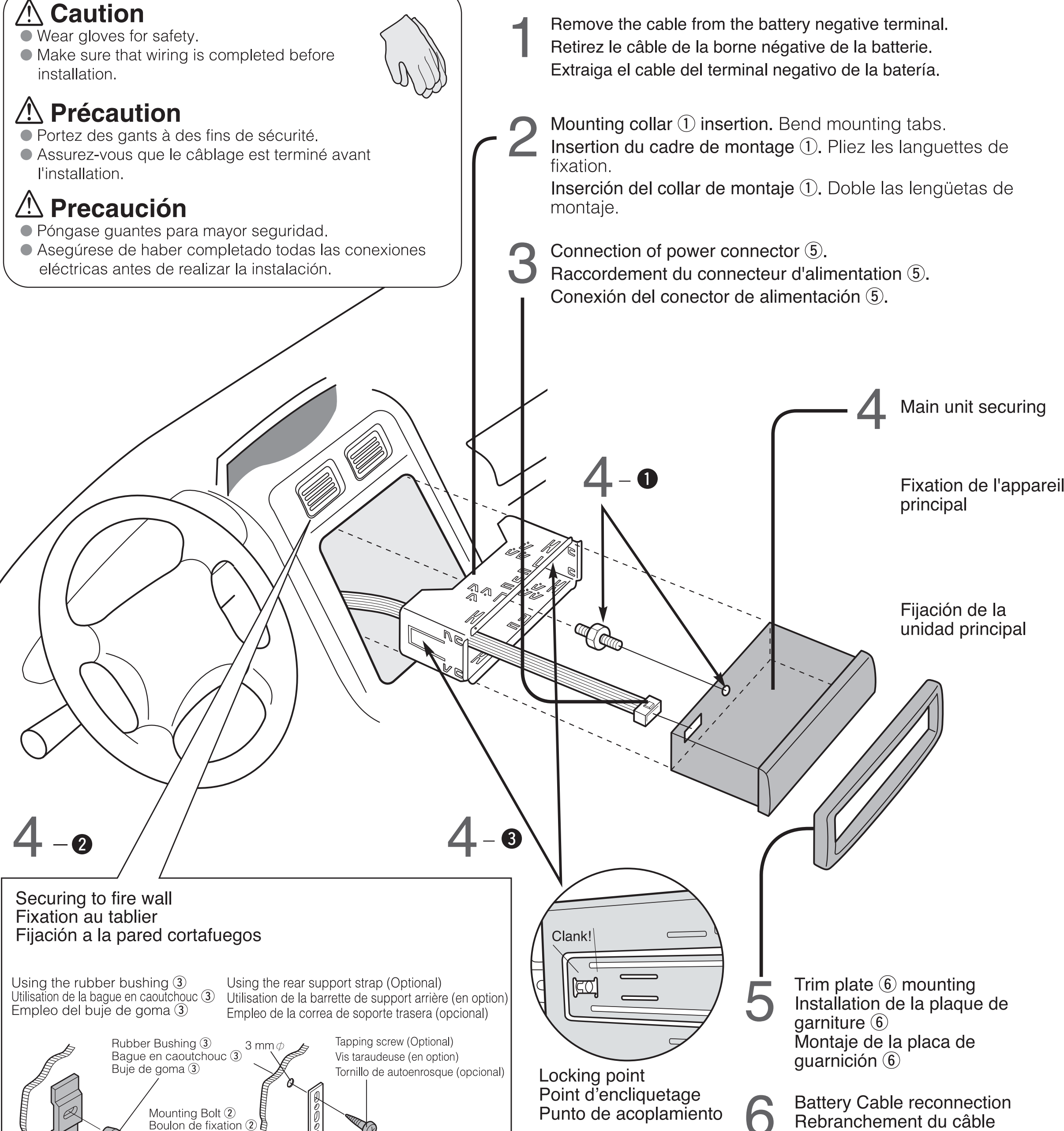
Doble las lengüetas apropiadas para fijar la unidad sin contragolpe.



4 Main unit securing
❶ Screw the mounting bolt ② into the main unit.
❷ Secure to the fire wall.
❸ Slide the unit into the mounting collar until a click is heard. Securing the unit.

Fixation de l'appareil principal
❶ Vissez le boulon de fixation ② dans l'appareil principal.
❷ Fixez l'arrière au tablier.
❸ Faites coulisser l'appareil dans le câdre de montage jusqu'à ce qu'un déclic soit entendu pour fixer l'appareil.

Fijación de la unidad principal
❶ Enrosque el perno de montaje ② en la unidad principal.
❷ Fíjelo a la pantalla cortafuegos.
❸ Deslice la unidad al collar de montaje hasta oír un sonido seco de confirmación. Fijación de la unidad.



Securing to fire wall
Fixation au tablier
Fijación a la pared cortafuegos

Using the rubber bushing ③
Utilisation de la bague en caoutchouc ③
Empleo del buje de goma ③

Using the rear support strap (Optional)
Utilisation de la barrette de support arrière (en option)
Empleo de la correa de soporte trasera (opcional)

Rubber Bushing ③ / Bague en caoutchouc ③ / Buje de goma ③
Mounting Bolt ② / Boulon de fixation ② / Perno de montaje ②
Rear support bracket (supplied with car) / Support arrière (fourni avec votre voiture) / Ménsula de soporte trasera (suministrada con el vehículo)
To the unit / Côté appareil / A la unidad
3 mm ϕ
Tapping screw (Optional) / Vis taraudeuse (en option) / Tornillo de autoenrosque (opcional)
Rear support strap (Optional) / Plaque-support arrière (en option) / Regleta de soporte trasera (opcional)
Mounting Bolt ② / Boulon de fixation ② / Perno de montaje ②
Hexagonal nut (Optional) / Écrou hexagonal (en option) / Tuerca hexagonal (opcional)
To the unit / Côté appareil / A la unidad

5 Trim plate ⑥ mounting
Installation de la plaque de garniture ⑥
Montaje de la placa de guarnición ⑥

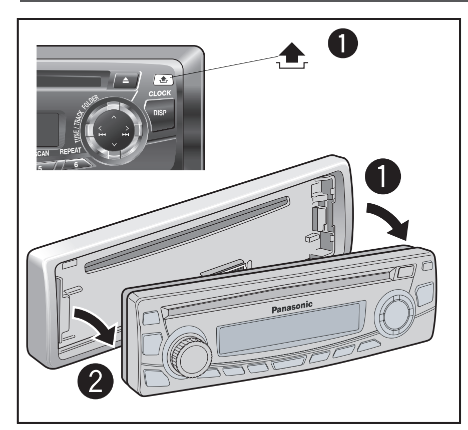
6 Battery Cable reconnection
Rebranchement du câble
Reconexión de cables

⚠Caution
When this unit is installed in dashboard, ensure that there is sufficient air flow around the unit to prevent damage from overheating, do not block any ventilation holes on the unit.

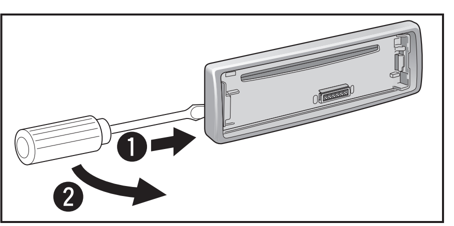
⚠Précaution
Lorsque cet appareil est installé dans le tableau de bord, assurez-vous qu'il y a une circulation d'air suffisante autour de l'appareil afin d'éviter tout endommagement provoqué par une surchauffe et qu'aucun trou d'aération de l'appareil n'est obturé.

⚠Precaución
Cuando instale esta unidad en el tablero de instrumentos, asegúrese de que haya suficiente ventilación de aire en torno a la unidad para evitar daños debidos al sobrecalentamiento, y no obstruya ningún orificio de ventilacion de la unidad.

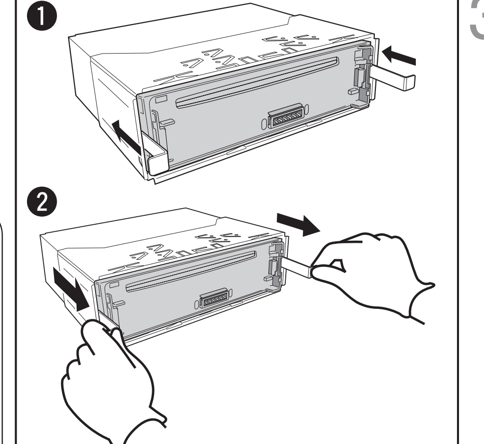
How to remove the unit/Retrait de l'appareil/ Extracción de la unidad



1 Remove the face plate.
Retirez le panneau avant.
Extraiga la placa del panel.



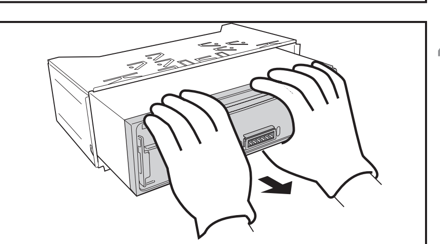
2 Remove the trim plate ⑥.
Enlevez la plaque de garniture ⑥.
Extraiga la placa de guarnición ⑥.



3 Lock release
❶ Insert the lock cancel plate ④ until you hear a click.
❷ Pull the main unit.

Libération du verrouillage
❶ Introduisez la plaque anti-blocage ④ jusqu'à entendre un clic.
❷ Dégagez l'appareil principal.

Desbloqueo
❶ Inserte la placa de cancelación de bloqueo ④ hasta oír un sonido seco de confirmación.
❷ Tire de la unidad principal.



4 Pull out the unit with both hands.
Retirez l'appareil à deux mains.
Extraiga la unidad con ambas manos.

Wiring/Câblage/Conexiones eléctricas

⚠Caution
To prevent damage to the unit, do not connect the power connector until the whole wiring is completed.

⚠Précaution
Pour éviter d'endommager l'appareil, ne branchez pas le connecteur d'alimentation sur l'appareil avant d'avoir effectué tous les raccordements.

⚠Precaución
Para evitar daños en la unidad, no conecte el conector de alimentación hasta haber completado todas las conexiones.

(L)/(G)/(Izq.)
(White)/(Blanc)/(Blanco)

Antenna
Antenne
Antena

(R)/(D)/(Der.)
(Red)/(Rouge)/(Rojo)

Preamp Out Connector (Rear)
Connecteur de sortie de préamplificateur (arrière)
Conector de salida de preamplificador (trasero)

Fuse (15 A) Refer fuse replacement to your nearest authorized Panasonic Servicenter. Do not try fuse replacement by yourself.
Fusible (15 A) Confiez le remplacement de fusible au centre de service après-vente Panasonic agréé le plus proche. N'essayez pas de remplacer le fusible tout(e) seul(e).
Fusible (15 A) Solicite el reemplazo del fusible al centro de servicio Panasonic autorizado que le quede más cerca. No trate de reemplazar usted mismo el fusible.

ACC

(Red)/(Rouge)/(Rojo)
Power Lead (ACC or IGN) To ACC power, +12 V DC.
Fil d'alimentation (ACC ou IGN) À l'alimentation ACC, +12 V CC.
Cable de la alimentación (ACC o IGN) A la alimentación de ACC, +12 V CC.

(Black)/(Noir)/(Negro)
Ground Lead To a clean, bare metallic part of the car chassis.
Fil de mise à la masse À une partie métallique propre découverte du châssis de voiture.
Cable de toma de tierra A una parte metálica limpia y desnuda del chasis del vehículo.

BATTERY 15A

(Yellow)/(Jaune)/(Amarillo)
Battery Lead To the car battery, continuous +12 V DC.
Fil de batterie À la batterie de voiture, alimentation continue de +12 V CC.
Cable de la batería A la batería del vehículo, +12 V CC continuos.

(Blue w/white stripe)/(Bleu rayé blanc)/(Azul con franja blanca)
External Amplifier Control Lead To Panasonic power amplifier. (Max 100 mA) (synchronized with the power on/off of amplifier)
Antenna Control Lead To Motor Antenna. (Max 100 mA) (This lead is not intended for use with a switch actuated power antenna)

Fil d'alimentation de commande de relais d'amplificateur à amplificateur de puissance Panasonic. (Max. 100 mA) (synchronisé à l'application ou la coupure d'alimentation de l'amplificateur)
Fil de commande de relais d'antenne motorisée À l'antenne motorisée (100 mA max.) (Ce fil n'est pas conçu pour l'usage avec l'antenne commandée par interrupteur.)

Cable de alimentación de control del relé de amplificador para el amplificador de potencia Panasonic. (Máx. 100 mA) (sincronizado con la conexión de la alimentación del amplificador)
Cable de control de relé de la antena del motor A la antena motorizada. (Máx. 100 mA) (Este cable no sirve para emplear con una antena eléctrica accionada con un interruptor)

FRONT SP

REAR SP

⊕ Rear Left + (Green)
Arrière gauche + (Vert)
Trasero izquierdo + (Verde)

⊖ Rear Left – (Green w/black stripe)
Arrière gauche – (Vert rayé noir)
Trasero izquierdo – (Verde con franja negra)

⊕ Rear Right + (Violet)
Arrière droit + (Violet)
Trasero derecho + (Violeta)

⊖ Rear Right – (Violet w/black stripe)
Arrière droit – (Violet rayé noir)
Trasero derecho – (Violeta con franja negra)

⊕ Front Left + (White)
Avant gauche + (Blanc)
Delantero izquierdo + (Blanco)

⊖ Front Left – (White w/black stripe)
Avant gauche – (Blanc rayé noir)
Delantero izquierdo – (Blanco con franja negra)

⊕ Front Right + (Gray)
Avant droit + (Gris)
Delantero derecho + (Gris)

⊖ Front Right – (Gray w/black stripe)
Avant droit – (Gris rayé noir)
Delantero derecho – (Gris con franja negra)

Final Installation/Installation finale/Instalación final

Lead Connections
Connect all wires, making sure that each connection is insulated and secure. Bundle all loose wires and fasten them with tape so they will not fall down later. Now insert the unit into the mounting collar. Congratulations! After making a few final checks, you're ready to enjoy your new auto stereo system.

Câblage
Raccordez tous les fils en prenant soin qu'ils soient tous bien isolés et solidement connectés. Enroulez toute longueur excessive de fil et fixez-la en place avec une bande adhésive. Installez l'appareil dans son cădre de montage. Félicitations! Après avoir effectué quelques vérifications finales, vous êtes prêt à profiter pleinement de votre nouveau système autoradio.

Conexiones de cables
Conecte todos los cables, asegurándose de que cada conexión queda aislada y segura. Agrupe todos los cables sueltos y fíjelos con cinta para que no queden colgando. Inserte entonces la unidad en el collar de montaje.
¡Enhorabuena! Después de realizar algunas comprobaciones finales, estará preparado para disfrutar de su nuevo sistema estéreo para automóvil.

Final Check/Vérifications finales/Comprobación final

1. Make sure that all wires are properly connected and insulated.
2. Make sure that the main unit is securely held in the mounting collar.
3. Turn on the ignition to check the unit for proper operation.

If you have difficulties, consult your nearest authorized professional installer for assistance.

1. Assurez-vous que tous les fils sont bien raccordés et isolés.
2. Assurez-vous que l'appareil est solidement en place dans son cădre de montage.
3. Faites démarrer la voiture et vérifiez le fonctionnement de l'appareil.

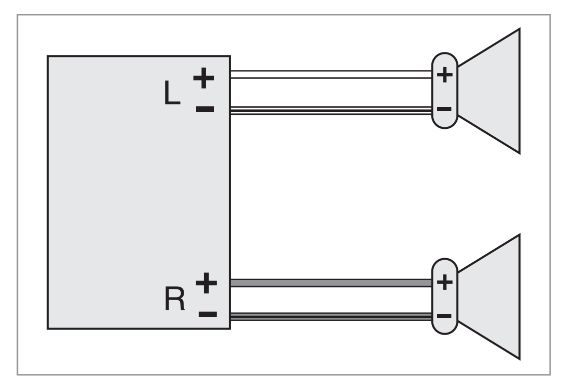
En cas de difficulté, consultez un installateur professionnel.

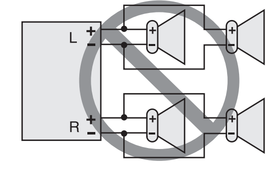
1. Asegúrese de que todos los cables estén correctamente conectados y aislados.
2. Asegúrese de que la unidad principal quede fijada con seguridad en el collar de montaje.
3. Conecte el encendido para comprobar el correcto funcionamiento de la unidad.

Si tiene alguna dificultad, consulte al instalador profesional que le quede más cerca para que le ayude.

Speaker Connection/Branchement avec les haut-parleurs/Conexión de los altavoces

Connect as follows.
Branchez les haut-parleurs comme suit.
Conecte de la forma siguiente.





- Use ungrounded speakers only.
  Allowable input: 50 W or more
  Impedance: 4 – 8 Ω
- **Use of speakers which do not match the specifications can cause burning, smoking or damage of the speakers.**
- Distance between speaker and amplifier: 30 cm {12"} or more

- Utilisez uniquement des haut-parleurs non reliés à la masse.
  Puissance d'entrée admissible: 50 W ou davantage
  Impédance: 4 – 8 Ω
- **L'utilisation de haut-parleurs qui ne correspondent pas aux caractéristiques techniques adéquates peut provoquer un dégagement de fumée, l'inflammation ou l'endommagement des haut-parleurs.**
- Distance entre le haut-parleur et l'amplificateur: 30 cm {12 po} ou

- Emplee solamente altavoces sin toma de tierra.
  Entrada permisible: 50 W o más
  Impedancia: 4 - 8 Ω
- **La utilización de altavoces que no cumplan con las especificaciones indicadas puede hacer que los altavoces se quemen, echen humo o sufran daños.**
- Distancia entre el altavoz y el amplificador: 30 cm {12"} o más

⚠Caution
- Do not connect more than one speaker to one set of speaker leads. (except for connecting to a tweeter)

⚠Précaution
- Ne raccordez pas plus d'un haut-parleur à un ensemble de fils de haut-parleur. (Sauf lors du raccordement à un haut-parleur des aigus)

⚠Precaución
- No conecte más de un altavoz a un juego de cables de altavoz. (excepto para la conexión a un altavoz de agudos)

- Do not use a 3-wire type speaker system having a common earth lead.
- N'utilisez pas de système de haut-parleur de type à 3 fils ayant un fil de mise à la masse commun.
- No emplee sistemas de altavoz del tipo de 3 cables con cable de masa común.